



## 台湾は腸ウイルスの好発季入り：保護者や教育機関に乳幼児の衛生・健康に注意を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-04-09

來源：疾病管制署

疾病管理署は本日（4月9日）、エンテロウイルス好発季入りに伴い、国内でのエンテロウイルス患者は増加している。疾管署の監視データによると、先週（3月31日から4月6日まで）、エンテロウイルス外来急患受診者数は全国で7,517人回となり、前週（6,872人回）から9.4%増加した（宮本注：前回は同時期（3月24日から3月30日までの間）に6,732人回だと発表していました）。前年と比較しても、過去10年間の同時期としては最高水準となっており、現在、流行状況は増加傾向にあり、幼児への感染リスクや重篤なエンテロウイルスの前駆症状には引き続き注意せねばならないと発表した。

CDCは、「最近の実験室モニタリングでは、エンテロウイルスが依然コミュニティ内で活動を続けており、コクサッキーA型が検出されたものの主であることが示されているが、市中においてはエンテロウイルス71型の軽症患者が5例、D68型の軽症患者が1例発生しており；今年（2024年）はコクサッキーA10型感染による重症患者が1例発生しており、これは昨年（2023年）同時期の患者数（2例）に匹敵する」としている。

CDCは、「エンテロウイルスの感染力は非常に強いが、とりわけ、家族内の兄弟間、学校や保育園、託児所など人と人が濃厚接触し交流が頻繁な場所では最も感染リスクが高い。更に、一部の患者がエンテロウイルスに感染しても、軽い風邪のような症状が出るだけであり、発見や予防が難しく、潜在感染源となることがある。したがって、我々は保護者や教育・保育機構に対し、警戒感を高めるとともに乳幼児の健康状態に注意を払い、手指の衛生と環境の消毒を確実に徹底するよう呼び掛けている。特に大人は帰宅後すぐに服を着替え、石鹸で手を洗ってから子供を抱きしめるようにせねばならず、大人であれ子供であれ、特に『ものを食べる前や子供と遊ぶ前、鼻水をぬぐった後、トイレに行った後及び診察の前後』すべからず石鹸で手を洗うようにせねばならないとともに手洗いの5原則「濡らす・こする・流す・握る・拭く」を厳密に守りエンテロウイルス感染のリスクを減じねばならない」と注意を喚起している。

CDCは、「5歳未満の乳幼児は、エンテロウイルス疾患が重症化するリスクが高いグループであり、もし眠気や意識混濁、活力不足、手足の脱力感や麻痺、筋肉のけいれん（原因不明の驚愕や突然の全身筋肉の収縮）、持続的な嘔吐や息切れ、心拍数上昇など、重度のエンテロウイルスの症状の兆候に気づいた場合は、すぐに大きな病院で治療を受けるようにされたい。関連情報は、CDCのグローバル情報サイト（<https://www.cdc.gov.tw>）から入手するか、国内の流行予防ホットライン1922（または0800-001922）に電話することで入手可能だ」と再度警告する。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/DnDcQj5KZ2ecGPf-K29MsA?typeid=9>

## Taiwan has entered enterovirus season, calling on parents and educational institutions to pay attention to infant and child hygiene and health

Ministry of Health and Welfare

www.mohw.gov.tw

2024-04-09

Source: Department of

Disease Control

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (April 9) that as the enterovirus season enters, the domestic enterovirus epidemic continues to increase, according to monitoring data from the Centers for Disease Control and Prevention, there were 7,517 enterovirus outpatient and emergency visits last week (March 31 to April 6) nationwide, an increase of 9.4% from the previous week (6,872 visits), when compared with previous years, it is still the highest in the same period in the past ten years, and the epidemic situation is currently on the rise. It is necessary to continue to pay attention to the risk of transmission in young children and the precursor symptoms of severe enterovirus.

The CDC stated that recent laboratory monitoring showed that enteroviruses continue to be active in the community, and the majority of the detected cases were Coxsackie A, however, there have been 5 mild cases of enterovirus 71 and 1 case of D68 in the community; There has been one severe case this year (2024), which is caused by Coxsackie A10 infection, which is equivalent to the number of cases (2 cases) in the same period last year (2023).

The CDC reminds that enteroviruses are highly contagious and are most likely to spread among siblings in families and in places where people have close contact and frequent interactions, such as schools, day care classes and childcare centers. Further, when some patients are infected with enterovirus, as they only have mild cold-like symptoms, which make it difficult to detect and prevent, thus becoming a potential source of infection. Therefore, the CDC calls on parents and education and childcare institutions to be more vigilant, pay attention to the health conditions of infants and young children, and ensure good hand hygiene and environmental disinfection. In particular, when adults return home, they must change their clothes and wash their hands with soap before picking up their children. Both adults and children should wash their hands frequently with soap, especially “before eating, before playing with the baby, after blowing your nose, after going to the toilet, and before and after seeing a doctor”, and we must strictly follow the five steps of “wetting, rubbing, flushing, holding and wiping” hand washing to reduce the risk of enterovirus transmission.

The CDC once again emphasizes that infants and young children under 5 years old are at high risk for severe enterovirus disease. If they are found to have lethargy, confusion, low energy, weakness or paralysis in their hands and feet, and muscle twitching (unexplained fright or sudden muscle contraction of the whole body), persistent vomiting, shortness of breath or rapid heartbeat and other precursor symptoms of severe enterovirus, please send them to a large hospital for treatment as soon as possible.

The CDC once again reminds that infants and young children under 5 years old are at high risk for severe enterovirus disease, and the course of severe disease develops rapidly. When an infant or young child at home is diagnosed with enterovirus infection by a doctor, please pay attention to observe whether there are signs of severe symptoms. If you notice signs of severe enterovirus symptoms such as drowsiness, confusion, low energy, weakness or paralysis of hands and feet, muscle twitching (unexplained startle or sudden muscle contraction of the whole body), persistent vomiting, shortness of breath or rapid heartbeat, please contact us as soon as possible. Sent to a major hospital for treatment. Relevant information can be obtained from the CDC’s global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or by calling the domestic toll-free epidemic prevention hotline 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文 .....

## 國內進入腸病毒好發季節，呼籲家長及教托機構留意嬰幼兒衛生及健康

衛生福利部

[www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw)

2024-04-09

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(9)日表示，隨著時序進入腸病毒好發季節，國內腸病毒疫情持續升溫，依據疾管署監測資料顯示，上週(3月31日至4月6日)全國腸病毒門急診就診計7,517人次，較前一週(6,872人次)上升9.4%，與歷年相比仍為近十年以來同期最高，目前疫情呈上升趨勢，須持續注意學幼童傳播風險及腸病毒重症前兆病徵。

疾管署說明，近期實驗室監測顯示腸病毒持續於社區中活動，檢出以克沙奇 A 型為主，惟社區已出現 5 例腸病毒 71 型及 1 例 D68 型輕症個案；今(2024)年累計 1 例重症病例，為感染克沙奇 A10 型，與去(2023)年同期病例數(2 例)相當。

疾管署提醒，腸病毒的傳染力強，尤以家庭手足間，以及人與人密切接觸、互動頻繁的場所最容易傳播，例如校園、安親班及托嬰中心等。另部分患者感染腸病毒後，僅有類似感冒的輕微症狀，不易察覺及預防，而成為潛在傳染源，因此，疾管署籲請家長及教托育機構提高警覺，留意嬰幼兒健康狀況，並確實做好手部衛生與環境消毒，尤其大人返家務必先更衣、以肥皂洗手後再抱小孩，且無論是大人或小孩，皆應落實肥皂勤洗手，特別是「吃東西前、跟小寶寶玩前、擤鼻涕後、上廁所後以及看病前後」，且要確實做到「濕、搓、沖、捧、擦」洗手五步驟，以降低腸病毒傳播的風險。

疾管署再次強調，5 歲以下嬰幼兒為腸病毒重症高危險群，如發現有嗜睡、意識不清、活力不佳、手腳無力或麻痺、肌抽躍（無故驚嚇或突然間全身肌肉收縮）、持續嘔吐與呼吸急促或心跳加快等腸病毒重症前兆病徵，請儘速送到大醫院接受治療。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)，或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。